

JANUARY,

1896.

THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
OF
GREAT BRITAIN & IRELAND.

January,



1896.

JANUARY 15TH.

PUBLISHED BY THE SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

Price Twelve Shillings.

I N D E X
TO THE PUBLICATIONS
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
DURING THE YEARS 1827-1888.

THAT IS TO SAY, TO THE
TRANSACTIONS OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
VOLS. I-III, 1827, 1830, AND 1835;

TO THE
JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
VOLS. I-XX, 1834-1863;

AND TO THE
JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
New Series, 1865-1888.

Price Three Shillings and Sixpence.

C A T A L O G U E
OF THE
LIBRARY OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY.

537 pages. 8vo. Price 10s. 6d. cloth.

This Catalogue has an Index of the Books in the Library
on each subject of Oriental research.

P A M P H L E T S .

A List of the Pamphlets on Sale can be obtained on application.

LONDON:
THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET, W.

ORIENTAL TRANSLATION FUND.

NEW SERIES.

UNDER this name the work of the Old Oriental Translation Fund (originally started in 1828) is now being carried on. One or two volumes are published annually, and the following works of this series are now for sale at the rooms of the Royal Asiatic Society, 22, Albemarle Street, London, W.

1. Part I. (Vols. I. and II.) of the Persian historian Mīr Khwānd's 'Rauzat-us-Safā,' or 'Garden of Purity,' translated by Mr. E. Rehatsek, and containing the Moslem Version of our Bible stories, and the lives of the prophets from Adam to Jesus, and other historical matter. 1891 and 1892.

2. Part II. (Vols. I. and II.) of the above, containing a full and detailed life of Muḥammad the Apostle, with an appendix about his wives, concubines, children, secretaries, servants, etc. 1893.

3. Part II. (Vol III.) of the above, containing the lives of Abu Baḡr, 'Umar, 'Uthmān, and 'Alī, the immediate successors of Muḥammad. 1894.

4. The Kathā Koṣa, a collection of Jain stories, translated from Sanscrit Manuscripts by C. H. Tawney, M.A. 1895.

In preparation—

COWELL (Professor E. B.) and Mr. THOMAS (of Trinity College, Cambridge). Bāṇa's Harsha Carita.

THIBAUT (Professor George). Sāyaṇa's Pañca-daḡī.

STEINGASS (Dr. F.). The last twenty-four Muḡāmāts of Abu Muḥammad al Ḳasim al Ḥarīrī.

Any persons wishing copies of the printed circulars issued by the Oriental Translation Fund to be sent to them, are

requested to be good enough to send their names and addresses to the Undersigned.

F. F. ARBUTHNOT,
22, ALBEMARLE STREET,
LONDON, W.

The following text and its translation in manuscript will be found in the Library of the Royal Asiatic Society for reference:—

THE NIGĀRISTĀN or “Portrait Gallery”: a Persian didactic work written in A.D. 1334–35 by Maulana Muinuddin Jaiwini, and completely translated by the late Mr. E. Rehatsek in A.D. 1888.

Also the following translations:—

AKBAR NĀMAH. Chalmers' MS. 2 vols.

Agents to the Fund—

MESSRS. LUZAC & CO.,
46, GREAT RUSSELL STREET.

January, 1896.

OTTO HARRASSOWITZ,
LEIPZIG,
Oriental Bookseller & Library Agent.

ESTABLISHED 1872.

BEGS to inform Librarians and Oriental Scholars that he has purchased the entire stock of Oriental and modern Philological Books of the well-known firm

K. F. KOEHLER'S ANTIQUARIUM, LEIPZIG.

By this addition to his own extensive stock Mr. Otto Harrassowitz has in his hands the **largest Magazine of Oriental Books—larger probably than any other Bookseller.**

Mr. O. H. respectfully solicits Librarians and Scholars who have favoured Mr. K. F. Koehler's Antiquarium with commissions, to address their future orders for Oriental and Linguistic Books not to K. F. Koehler's Antiquarium, but exclusively to Mr. O. H.; and begs to assure them that all orders shall be executed with the greatest care and promptitude.

Catalogues, carefully classed, sent on application.—**New Books**, published in the East, coming in daily.—A list of new purchases, "*Bericht über neue Erwerbungen*," published quarterly and sent gratis on application.

Mr. O. H. is the publisher of the

GERMAN LIBRARY JOURNAL

(Centralblatt für Bibliothekswesen);

and is the agent of the following Learned Societies, Printing Offices, etc., and has a complete collection of their publications constantly on hands:—

Asiatic Society of Bengal, Calcutta; Buddhist Text Society, Calcutta; Theosophical Publication Society, Bombay; Musée Impérial Ottoman, Constantinople; Russian Palestine Society, Petersburg; Nirnaya Sagara Press, Bombay; Anandasrama Press, Poona; Harvard University, Cambridge, Mass.; Epigraphia Indica, Calcutta; The Indian Antiquary, Bombay; Numerous Indian Government Publications, etc., etc., etc.

OTTO HARRASSOWITZ, LEIPZIG.

Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland.

22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

*For the Investigation and Encouragement of Arts, Sciences, and
Literature in relation to Asia.*

PRESIDENT.

THE RIGHT HON. THE LORD REAY, G.C.S.I., LL.D.

DIRECTOR.

(Vacant.)

VICE-PRESIDENTS.

PROFESSOR E. B. COWELL, M.A.
SIR M. E. GRANT DUFF, G.C.S.I., F.R.S.
MAJOR-GEN. SIR FREDERIC J. GOLDSMID, C.B., K.C.S.I.
SIR W. W. HUNTER, K.C.S.I.
PROFESSOR THE REV. J. LEGGE, D.D.
SIR WILLIAM MUIR, K.C.S.I., LL.D.
THE REV. PROFESSOR A. H. SAYCE, M.A.

COUNCIL.

F. F. ARBUTHNOT, Esq.
L. R. ASHBURNER, Esq., C.S.I.
PROFESSOR CECIL BENDALL.
H. BEVERIDGE, Esq., I.C.S. (retired).
E. L. BRANDRETH, Esq., *Hon. Treasurer.*
ROBERT N. CUST, LL.D., *Hon. Secretary.*
PROFESSOR R. K. DOUGLAS.
M. GASTER, Ph.D.
HENRY C. KAY, Esq.
E. DELMAR MORGAN, Esq.
H. MORRIS, Esq., I.C.S. (retired).
E. J. RAPSON, Esq., M.A.
REINHOLD ROST, C.I.E., Ph.D.
R. SEWELL, Esq., I.C.S. (retired).
S. A. STRONG, Esq., M.A.
T. H. THORNTON, C.S.I., D.C.L.
SIR RAYMOND WEST, K.C.I.E., LL.D.

AND

PROF. T. W. RHYS DAVIDS, Ph.D., LL.D., *Secretary and Librarian.*

Hon. Librarian, OLIVER CODRINGTON, M.D.

Assistant Secretary and Librarian, MISS HUGHES.

Hon. Solicitor, A. HAYMAN WILSON, Esq., *Westminster Chambers, 5,
Victoria Street, S.W.*

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL.

JANUARY, 1896.

CONTENTS.

ORIGINAL COMMUNICATIONS.

	PAGE
ART. I.—Chinese Translations of the “Milinda Panho.” By J. TAKAKUSU.	1
ART. II.—Outlines of Tibeto-Burman Linguistic Palæontology. By BERNARD HOUGHTON, B.A., M.R.A.S.	23
ART. III.—Chao Ju-kua, a new source of Mediæval Geography. By F. HIRTH, Ph.D.	57
ART. IV.—Notes on Akbar’s Súbahs, with reference to the “Ain-i Akbari.” No. I: Bengal. By JOHN BEAMES, B.C.S. (ret.).	83
ART. V.—Arabic Inscriptions in Egypt. Part II. By HENRY C. KAY, M.R.A.S.	137
ART. VI.—“The Sword of Moses”: an ancient book of Magic. By M. GASTER, Ph.D.	149

CORRESPONDENCE.

1. The Aritthaka Stone. By L. FEER	199
2. The Several Pali and Sinhalese Authors known as Dhammakitti. By DON MARTINO DE ZILVA WICKREMASINGHE	200
3. Mahuan’s Account of Bengal. By GEO. PHILLIPS	203

NOTES OF THE QUARTER.

I. General Meetings of the Royal Asiatic Society	207
II. Contents of Foreign Oriental Journals	208
III. OBITUARY NOTICES—	
1. DR. H. N. VAN DER TUUK	209
2. DR. TRAILOKYA NATH MITRA. By JOGENDRA NATH SEN	209

CONTENTS

iii

	PAGE
IV. NOTES AND NEWS	212
x V. NOTICES OF BOOKS—	
E. CHAVANNES. <i>Les Mémoires Historiques de Semats'ien.</i> Reviewed by HERBERT J. ALLEN	221
Prof. T. R. AMALNERKAR. <i>Priority of the Vedānta Sūtra over the Bhagavad Gītā.</i>	224
Lieut.-Col. A. O. GREEN. <i>A Practical Hindustani Grammar.</i> By R. N. CUST	224
<i>The Budh Gayā Temple Case</i>	225
Dr. EDUARD GLASER. <i>Die Abessinier in Arabien und Afrika auf Grund neuentdeckter Inschriften.</i> By H. HIRSCHFELD	226
J. F. HEWITT. <i>The Ruling Races of Prehistoric Times in India, South-western Asia, and Southern Europe.</i> By T. W.	228
EDWARD S. HOLDEN, LL.D. <i>The Mogul Emperors of Hindustan, 1398–1707.</i> By WILLIAM IRVINE	230
DARAB DASTUR PESHOTAN SANJANA, B.A. <i>The Dīnā-ī Maīnū-ī Khrat, or the Religious Decisions of the Spirit of Wisdom.</i> By E. W. WEST	234
HENRI CORDIER. <i>Fragments d'une Histoire des Études Chinoises au XVIII^e Siècle.</i> By T. W.	236
Dr. FR. KÜHNERT. <i>Die Chinesische Sprache zu Nanking.</i> By T. W.	237
Dr. FR. KÜHNERT. <i>Die Philosophie des Kong-Dsy (Confucius) auf Grund des Urtextes.</i> By T. W.	238
GODEFROY DE BLONAY. <i>Matériaux pour servir à l'histoire de la déesse Buddhique Tārā.</i> By L. G. V. POUSSIN	241
VI. Additions to the Library	246